

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 13

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Dichiarazione n. 348

Sostegno ad Albania, Croazia ed ex repubblica Jugoslava
di Macedonia (*) in vista della loro adesione alla NATO

Presentata dalla Commissione permanente
all'Assemblea parlamentare della NATO
e adottata il 30 maggio 2006 a Parigi

Annunziata l'11 ottobre 2006

THE ASSEMBLY,

1. Recognizing the significant progress made by Albania, Croatia and the former Yugoslav Republic of Macedonia towards achieving the goal of NATO membership as demonstrated during the Rose-Roth Seminar held in Tirana, Albania from 22-24 April 2006;

2. Welcoming the three countries' commitment to strengthening democratic institutions, civil society, rule of law and

market economy, and to ensure protection of human rights and liberties on their territories;

3. Acknowledging the challenges posed to the stability of the region by the pervasive corruption and organized crime and of the determination to tackle this threat as articulated by the Prime Minister of Albania, Sali Berisha, and the Speaker of the Albanian Parliament, Jozefina Topali at the Assembly's Rose-Roth seminar in Tirana in April 2006;

4. Recognizing the important role to be played by Albania, Croatia, and the former

(*) Turkey recognizes the Republic of Macedonia under its constitutional name

Yugoslav Republic of Macedonia in support of the efforts of the international community in resolving the status of Kosovo and in building regional stability, as well as guaranteeing the protection of human rights and minority rights; and

5. Believing that, if they continued to pursue a course of ambitious reforms, an invitation to Albania, Croatia, and the former Yugoslav Republic of Macedonia to

join NATO should be seriously considered no later than 2008 and that signals of this intent should be given at the NATO Summit to be held in Riga in November 2006;

6. PLEDGES to render Albania, Croatia and the former Yugoslav Republic of Macedonia all possible assistance in achieving their goal of NATO membership, and particularly in their fight against corruption and organized crime.

Declaration n. 348

L'assistance a l'Albanie, la Croatie et l'ex-Republique Yougoslave de Macedoine (*) en vue de leur adhesion a l'Otan (*)

() Présentée à la plénière de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN par la Commission permanente et adoptée le mardi 30 mai 2006 à Paris (France)*

L'ASSEMBLÉE,

1. Consciente des progrès notables accomplis par l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine sur la voie de leur adhésion à l'OTAN, progrès mis en lumière par le séminaire Rose-Roth qui s'est tenu à Tirana, Albanie, du 22 au 24 avril 2006 ;

2. Se félicitant que les trois pays se déclarent résolus à renforcer les institutions démocratiques, la société civile, l'Etat de droit et l'économie de marché, et à assurer la défense des droits de l'homme et des libertés sur leurs territoires;

3. Consciente aussi, tout à la fois, des menaces qu'une corruption et une criminalité organisée omniprésentes font peser sur la stabilité de la région et de la détermination à y faire pièce qu'ont manifestée le Premier ministre de l'Albanie, M. Sali Berisha, et la présidente du Parlement du pays, Mme Jozefina Topali, lors de ce séminaire;

(*) La Turquie reconnaît la République de Macédoine sous son nom constitutionnel

4. Consciente enfin du rôle majeur à jouer par l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine en soutenant les efforts de la communauté internationale dans le règlement de la question du statut du Kosovo et dans la stabilisation de la région, ainsi qu'en garantissant la protection des droits de l'homme et des droits des minorités; et

5. Estimant que, s'ils continuent à poursuivre dans la voie de réformes ambitieuses, l'OTAN devrait étudier activement la possibilité d'une offre d'adhésion à l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine en 2008 au plus tard et signifier son intention de procéder de la sorte dès le sommet qu'elle tiendra à Riga en novembre 2006;

6. S'ENGAGE à tout mettre en œuvre afin d'aider l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine dans la poursuite de l'objectif que représente pour eux l'adhésion à l'OTAN et, notamment, dans leur lutte contre la corruption et la criminalité organisée.

N. B. Traduzione non ufficiale**Dichiarazione n. 348**

Sostegno ad Albania, Croazia ed ex repubblica Jugoslava di Macedonia (*) in vista della loro adesione alla NATO

Presentata dalla Commissione permanente
all'Assemblea parlamentare della NATO
e adottata il 30 maggio 2006 a Parigi

L'ASSEMBLEA,

1. *Riconoscendo* i notevoli progressi compiuti da Albania, Croazia ed ex Repubblica jugoslava di Macedonia sulla strada dell'adesione alla NATO, come è peraltro emerso in occasione dei Seminario Rose-Roth tenutosi a Tirana in Albania dal 22 al 24 aprile 2006.

2. *Accogliendo con favore* l'impegno dei tre Paesi a rafforzare le istituzioni democratiche, la società civile, lo Stato di diritto e l'economia di mercato e a garantire la tutela dei diritti umani e delle libertà sul proprio territorio

3. *Consapevole* delle sfide poste alla stabilità della regione dalla presenza diffusa della corruzione e della criminalità organizzata e riconoscendo altresì la determinazione di affrontare tale minaccia, manifestata dal Primo Ministro albanese, Sali Berisha, e dal Presidente del Parlamento albanese Jozefina Topali al Seminario Rose-Roth a Tirana nell'aprile 2006;

(*) La Turchia riconosce la Repubblica di Macedonia con il suo nome costituzionale

4. *Riconoscendo* l'importante ruolo che l'Albania, la Croazia e l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia sono chiamate a svolgere a sostegno degli sforzi della comunità internazionale per una soluzione della questione dello status del Kosovo e per la stabilizzazione della regione, come pure per garantire la tutela dei diritti umani e delle minoranze; e

5. *Ritenendo* che, se continuano a proseguire sulla via di riforme ambiziose, l'invito ad Albania, Croazia ed ex Repubblica jugoslava di Macedonia ad aderire alla NATO dovrebbe essere preso in seria considerazione al più tardi nel 2008 e che la NATO dovrebbe dare dei segnali di questa sua intenzione in occasione del vertice di Riga nel novembre 2006;

6. *Si impegna* a fornire all'Albania, alla Croazia e all'ex Repubblica jugoslava di Macedonia tutta l'assistenza possibile verso il raggiungimento del loro obiettivo di diventare membri della NATO e, in particolare, nella lotta contro la corruzione e la criminalità organizzata.